

京源

# 我們的信仰

## 本刊

聖經是我們信仰的根基，我們相信全部聖經每章、每節都是神所默示的。「祿（耶穌）是基督，是永生神的兒子。」（馬太十六：16）「基督耶穌降世，爲要拯救罪人。」（提摩太前書一：15）

「除祂（耶穌）以外，別無拯救。因爲在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」（使徒行傳四：12）

「你們得救是本乎恩，也因着信，這並不是出於自己，乃是神所賜的，也不是出於行為，免得有人自誇。」（以弗所書一：8）

每六週出版一次

加拿大貳等郵資許可證一六五一號  
編者：「泉源」編輯委員會  
記：楊錫堅弟兄  
版：溫城中國基督徒團契  
通訊處：THE FOUNTAIN, P.O. BOX 1172,

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA R3C 2Y4

遠東通訊處：香港 香港仔郵局  
郵箱四六八八號 黃先生轉

「祂看見許多人，就憐憫他們，因爲他們困苦流離，如同羊沒有牧人一般。於是對門徒說：『要收的莊稼多，作工的人少，所以你們當求莊稼的主，打發工人出去，收祂的莊稼』。」（馬太九：36—38）

## 徵稿簡則

歡迎各地信徒投稿。

稿件包括見證、散文、短篇小說、傳記、福音故事、隨筆、屬靈書籍介紹、研經、專題研究

、各地基督徒團契通訊、詩歌、譯作等。請避免講道式文章。

一切稿件，由編輯及同工以禱告心情來刪改，決定取捨，轉刊、發行單行本，或用作福音單張或譯成其他文字。

本刊不設稿酬。

本刊恕不退稿。  
請以禱告之心情寫作，並爲已信未信之讀者及本刊同工於主前代求。稿件最好在二千字以下。投稿人請附真實姓名。稿件可用筆名發表，但我們不能刊登隱名的來稿。

## 注意

如欲轉載或翻印，請先得本刊書面同意。

「萬軍之耶和華說：『不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。』」（撒迦利亞四：6）

# 宗源

第十卷 第四期  
一九七五年七月廿七日  
(本期出版七千份)

## 本期專題：苦痛

13 11 8 5 3 2

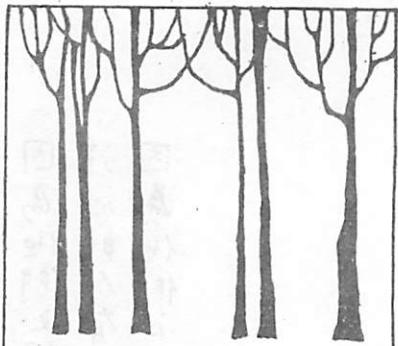
校園的傍晚  
等着吧，小伙子  
痛苦中的援手——說社會工作  
冰泉山上

然  
行客  
編輯室  
鬼

受苦人語  
小白的故事

鄭雲記錄  
生

哀慟的人有福了  
因為他們必得安慰  
饑渴慕義的人  
有福了  
因為他們必得飽足  
清心的人有福了  
因為他們必得見神



又是那校園裏的傍晚。

夕陽最後的餘暉已經退到地平線的後面，初夜的灰茫無聲息地把大地籠罩；一列列的松樹在暮色中肅然直立，環繞着校園的紅河緩緩地流。

樹的枝葉在溫馨的微風中細語；

河水幽幽地說着一個美麗的夢

又是那一片引人遐思的寧謐！

詩一樣的晚景是使人沉醉的，但迷人的天然卷軸，是否比異邦學子的辛酸更真實？

那點顫人心弦的鄉愁的激動，那

為了未來，為了前途，無盡的掙扎和努力，奮鬥的意志所遭到的反覆衝擊，理想——那屬於所有年青人的生命

推動力——的一再幻滅，一再肯定，一個個

難以描畫的經歷，祇有異鄉客才能親自述說它們的實在。離開了人群的

笑臉，離開了一串串辛勞忙碌的日子，

在孤燈底下，在明淨的月色裏，多少人曾暗自顧影而愴然？

在消消流光之中，誰給我們智慧看

生命？

北美的異鄉遊子嚴肅地接受人生

不幸的一代。

但還有的啊！

在海的那一端，是承擔着歷史的苦難的祖國，在世界各地，在南，在北，多少國家，

多少人民正受着烽火動亂的蹂躪

——這是一個滿有災難的非常時代啊！

遠遠的槍炮聲，哀鳴聲彷彿已傳到我們的耳際！

在這磨難的世代，誰給我們力量

站立？誰指給我們看生命的光輝？

那個不願沉浸於紅河畔的夢幻，

可是在恬靜醉人的河水之外，正淌着作客他鄉，莘莘學子的血淚，更有翻

起試煉狂濤的時代汪洋！

若生命還有永恆的一面，我們便可挺身昂首，不必為遊子生涯坎坷而自憐。

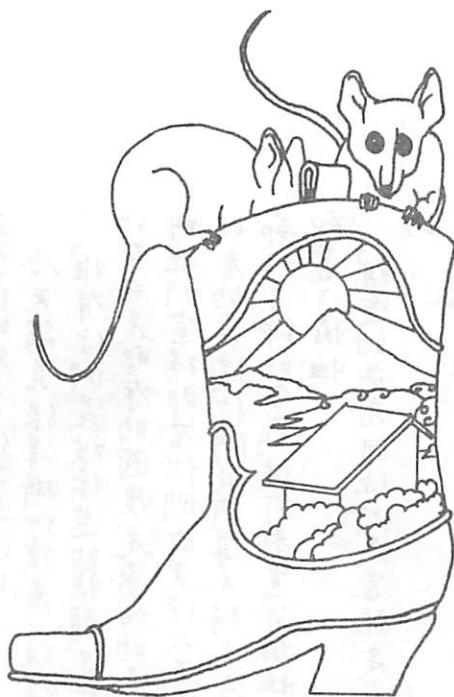
若生命的永恆是實在的，我們便能有勇氣和廣闊的眼光，去正視時代的苦難。

再一次，風聲、草木聲、流水聲，在空中迴盪。

生命的真義並不是虛渺地，難以捉摸地飄在風中；我們這一代也並非注定是無根，要失落。

賜永恆生命的主，能給我們踊躍的心。





小 休 一 行

等 着

客 行

移民局長長的人龍。雖在攝氏三十度的氣溫底下，支那那幢十多層樓宇的仍大不乏人。到來的人都曉得，這種努力是值得的，誰不想飛？誰甘願囚錮在這個人煙稠密的獵丸小國裏？尤其楓從鄂邊來信說：

這裏的草地都是綠油油的，我從來沒這樣舒服地在軟綿綿的草地上赤着腳走過；雖然蚊子仍是好惹的傢伙，但比起彌敦道那種吵聲、車聲，及人們往來磨擦所生的一股熱氣，好受得多。

誰有閒情去理會千里外草地是黃的或是綠的，在白鶴寨式住戶出入的這個年青小伙子，早已習慣了那漫入的水泥石道，那密不透風的盒式房子；他所擔心的是這個牢籠還能維持多久？

前天，某區多層高的樓宇闖出了九屍十命的慘劇……

另一處一個休班的女輔警又被姦殺了。她被綁票時，男朋友竟無能為力，眼巴巴地看着她被帶走……

或許，今年還有許多不幸事件跟着接踵而來。

下一次的不幸事件將會發生在那個身上，小伙子忖着，心裏不禁抖了一下。

小伙子又讀着太平洋那端發來的信：

「前幾天，我們教會舉辦了慶祝農曆新年的晚會，除了教會弟兄姊妹踊躍

參加外，還有好幾位華僑……由於那是新年的緣故，我們都試圖說一些吉利的話來作點綴；還有一些婦女弄了很多中國糕餅、煎堆等，好讓我們在欣賞家鄉食品時能思念我們祖國的同胞……是了，你幾時來這裏見面？」

楓 六月六日

小伙子彷彿在那幾百字行間也嗅到一股中國油炸食物的味道。或許楓在執筆時正吃着中國點心。但是小伙子太惑不解，有點憤懣地自言自語：「要是個煎堆能想起一萬個同胞，幹嗎要掛念着四百萬同胞，沒有四百個煎堆不行？」小伙子看看腕錶，又該是到教會聚會的時間。星期一至星期五已累得夠了，週末總該是個鬆弛的時候，不過在這個聲色犬馬的社會裏，還有甚麼正當的娛樂可言？

電影院不是放着「××不宜觀看」的片子，就是血淋淋的電影；小伙子不相信「血與肉」才是視覺的享受。而電臺整天都這裏派彩，那裏連贏」，吵個不停（註二）。好像鈔票就在這個塵封的上空到處飛揚……小伙子不敢在僥倖上打主意。

除了偶爾到郊外逛逛外，小伙子在星期六都是經常參加教會那裏一群年青人的聚會。一方面能認識些朋友，另方面也因為在整個星期內須用一天去打口屬靈的強

心針，尤其在這個營營役役、高度工業化、商業化的都市，他需要這個。

今天講員很清晰地讀着一段經文：

「惟有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的子民，要叫你們宣揚那名。你們出黑暗入奇妙光明者的美德。你們從前算不得子民，現在卻作了神的子民。從前未曾蒙憐恤，現在卻蒙了憐恤。」

「親愛的弟兄阿，你們是客旅，是寄居的……」

小伙子眼巴巴看着講者嘴唇有節奏地在蠕動着，好像要把每一個字彈在他的心弦。

「你們是客旅，是寄居的……小伙子根本沒有把這裏當作家鄉。……這幾年來亂七八糟的治安，早使他對這個地方厭倦。他想跑，他想跑到楓那個地方，或是他的申請表仍是移民局裏數萬個檔案中的一個號碼而已。兩年多來楓的信間中也給他打氣：

「其實急也沒有用，祇希望移民法例隨時修改而已。或許有一天，他們會歡迎任何一個祇要肯來的人……」

事實上，小伙子亦冀望移民法例會修改，不過這是可遇而不可求的。小伙子這時全神貫注在講者的信息上。講者談及人生、談及短暫、談及虛幻……小伙子的思潮也在那堆字眼上迷糊起來。……但小

伙子沒有忘記，他們一家於五十年代從中國大陸到這裏的狼狽情形……那是他們第一次離鄉別井。想不到在這個這裏着實不能安居了。

「難道人就是那樣顛沛流離？為甚麼？」小伙子奇怪着。

「誰帶來戰亂？誰帶來惡劣的治安？」

是人口過擣，社會制度不健全……小伙子深深地痛恨人本身的惡劣罪性，到處都攬得一團糲。……但是話雖如此，小伙子暗地裏也祈求上帝讓這裏的居民有所改變，脫離惡道，認識真神。

小伙子不再想了。他知道天上的神仍是至終在管理着一切。……然而他亦知道，祇要人們一天不放棄他們的糊塗行徑，各種「所多瑪」<sup>註三</sup>式的罪行使產生了。他現在產生不奇怪望天的報紙又會面對這些不是好受的，尤其是小伙子是

對社會有強烈敵意感的人。他知道目前的生活像是以色列人流落曠野的生活，不過，他唯一的安慰是曠野的路不是自己單獨走的，上面是一位帶路的神。<sup>註三</sup>

楓又來了一封信報導他們的近況。從她那洋洋得意的口吻，他們彷彿在「迦南地」安居下來：

「德又升了級。他自從得了這份優厚的工作後，我們生活安定得多了。最近我們購了一幢雙層的房子，上下有千

三呎面積，花園也有八百多方呎。……在這個物價不斷高漲的今天，買房子無疑是一種投資。……」

「下星期六，在教會探訪後，SAM 與我們一起去釣魚。……SAM 剛取了駕駛執照；……他正湊錢買輛日本車。……」

小伙子在讀着，也在納悶着。……他一直都冀望到楓的地方去。（雖然他的冀望可能永不會實現）……讀了楓的信後，他感到納悶，自己像在迦南外邊眺望，卻不得進入。……另一方面他又彷彿看到迦南地裏面的以色列人在拜偶像。

註一：賽馬報告的一些術語。

註二：舊約聖經所記載一罪惡滔天的城邑，最後為大火所滅。

註三：以色列民族被神引領出埃及，歷經四十年曠野生活，最後被帶入應許之地。

□ 以社會工作這學科的觀點來看，個人

所受的痛苦究竟是什麼？

蘇：依舊直說，社會工作這學科不認為社會問題是人類的痛苦。通常我們看問題為一需要。譬如說，當社會上某些人受着一種痛苦，社會工作者往往因着他們的需要來分析及幫助他們。



# 社會工作的痛苦

□ 這樣說，社會工作這學科並沒有直接給受苦下定義。只是因痛苦所引起的問題，提供了一些解決辦法是嗎？假如有些父母生了殘廢或白癡的兒女感到痛苦，於是向社會工作者求助，社會工作這學科提供了甚麼解決辦法？

周：若有這樣的情形，社會工作者要使他們知道他們不是在受苦。主要是要他們接受這事實，然後再看看有什麼方法來解決困難。例如智力遲鈍的孩子對其子女的影響，對家庭關係的影響等。社會工作者不會喜歡用痛苦這個名詞。這是個人的想法。

□ 換言之是要使他們認識到他們不是受苦？

周：（補充着）意思是說要他們去接受它像接受其他生活中的事實一般。

□ 有什麼方法？

蘇：普通來說，社會工作者對這樣的父母有輔導接見。希望經過

題起痛苦，自然會想到社會上許多備受痛苦煎熬的人。二十世紀的今天，在個人為首要的大前提下，人們對社會中每一個成員的幸福日益重視，而社會工作這專業於是更炙手可熱。近年來不少中國同學也選讀這個學科。去月底數位社會工作系的同學應編輯室之邀請，談談他們對痛苦這方面的意見。本文是該次談話的節錄。

輔導過程，他們會接受現實。細節方面，那得視乎工作者所受的訓練及他所服務的機構的政策。對這樣的子女，則盡量安排一種生存技能的訓練。例如在溫城專門學校，使他們日後可在社會謀生。但有沒有一些原則對所有社會工作者都適用的？

輔導的方法，可能會因機構而異。但有沒有一些原則對所有社會工作者都適用的？

羅：心理方面，社會工作的原則是幫助人，自我接納，和有成功感。認識到個人的價值，不同的人當然有不同的需要。

□：怎樣去令人接受現實？

羅：我們所學的，多是個人輔導。當然一個社會工作者不能叫求助者無視於自己的感受。他要花許多時間去了解他們的處境與他們建立一個良好的關係是很重要的。至於採用甚麼方法，卻得視情況而定，沒有什麼刻板的步驟。

□：就以那些生下「白癲」孩子的父母做例子吧。

蘇：社會工作者會設一些「接觸小組」(encounter group)，讓這些父母參加一個由心理學家或心理社會工作者領導的座談會，使他們互相勉勵及支持。尤其當中會參

加這種小組而成功的父母（即他們已渡過了因痛苦所產生的危機），可以起很大的作用。於是便能一批幫助一批。其宗旨是從別人的經驗裡明白他們的情形，不是孤立或獨一的。這可以使他們感到好過些。另一方面，他們有機會去訴說他們的難處，這也間接解決了許多問題。

□：那麼對後天殘廢的你們又怎辦呢？

羅：我們會盡可能找方法使他自我接納，如「小組治療」(group therapy)，讓他們和其他有着同樣遭遇的人在一起，使他察覺

他不是唯一的不幸者。對於缺陷方面，最基本的原则是幫助他們怎樣運用他們所仍有的，而不是去補救他們所失去的。

周：除了小組治療之外，社會工作者也

可以使他們明白我們外表正常的人，心理上和感情上都有許多缺點，別人看不到。但是同樣的嚴重，因此他和我們不是有很大分別。同時希望他可以接受自己

□：與接受小組治療的人比較，他也許會好過些。要是他將自己自

前的情況和以前的比較，不免感到難受。你會怎樣開解他？

文：我們可以教他一些技能藉以補償。

周：拿一個現實例子來說，一個年婦

人，有丈夫及兒女，由於意外而造成半身不遂，且失去部份記憶。她會說：「我不要這樣活下去。以前我是那麼活躍，現在卻是這樣子。」我告訴她，情況比她更壞的人多着，他們卻很快樂地活着。

□：你們學到的原則是否都用得着？

羅：將知識應用於實際的情況上，是最大的難題。這似乎沒有一

二、三、四硬梆梆的規則，因為你幫助的是人，不是物件。以我自己經驗來說，與求助者建立關係是很重要的。

□：憑着你們的經驗和知識，可以給我們衡量一下，社會工作這學科在對不幸者有什麼的幫助？

蘇：如有機會到 Society for Gifted Children and Adults 這機構，你會看到許多現代化的設備，比較一下，一個病人來求助時的狀況，和他現在的情形，你會感覺很滿意。例如一些很敏感的擴音器，可以幫助他們學說話。又例如

現在不但有輪椅而且還有電池的接駁控制，非常方便。社會工作這學科的目的及價值，是將一個人看作人，要幫助他發揮自己的潛能，給他職業訓練，將來更會安排職業輔導和工作出路。

□蘇同學給了我們很樂觀的一面，社會工作者的確可以給予不幸者幫助。然而給了這些人職業或輪椅，你們是否已感到很滿意呢？你們個人的見解是怎樣的？

周剛才蘇同學談到輪椅等等，我

想補充一下。社會工作者已開始鼓

勵社會上各階層的人去和這些殘疾者打成一片。這樣可以減輕

他們的痛苦。而社會的人也可以

瞭解到殘廢者的苦惱和困難，從而明白他們與普通人其實沒有大分別。我以為，社會工作這學科，即使在減輕人們痛苦這一方面，也有它的功效。但它只能做完的那一部份，其他機構和專業也要負起他們的責任。

羅：在衡量，社會工作訓練的成效方面，我也不敢肯定。對幫助人方面，如果能使一個人盡量發揮他的潛能，便算滿意。那麼，社會工作有效與否，全得看所定下的目標

如何。如果目標是以個人為主，而全人包括了情感、體能、智能和靈性等方面，社會工作的功效便可從這幾方面來衡量。從人文主義的角度來看，社會工作是用人的辦法和能力去解決人的問題，這一方面是十分有效的。它鼓勵其他人和有困難的人打成一片，又使他們康復，這實在已用了人最大的努力。但超乎人的控制範圍外的，例如人所受的痛苦那方面，是人能力所不及的了。

從以上的談話中，我們看到這一群唸社會工作的同學，對自己未來的專業所抱持的態度，是那麼樂觀和自信。這種屬於青年人的特質，實在令人鼓舞。但正如他們都在開始時指出，社會工作這門訓練，只是針對需要，創造靈魂的主宰求撫慰，我們的努力肯定不會有甚麼結果。當我們因這門學科的發展和果效引以為慰之餘，讓我們都不要忘記，唯有神才是我們人類許多問題最終的解決者。

### 後記：

從以上的談話中，我們看到這一群唸社會工作的同學，對自己未來的專業所抱持的態度，是那麼樂觀和自信。這種屬於青年人的特質，實在令人鼓舞。但正如他們都在開始時指出，社會工作這門訓練，只是針對需要，創造靈魂的主宰求撫慰，我們的努力肯定不會有甚麼結果。當我們因這門學科的發展和果效引以為慰之餘，讓我們都不要忘記，唯有神才是我們人類許多問題最終的解決者。

分別是否足以影響社會工作者在減輕求助者痛苦方面的效果？

小組治療和接觸小組，都是社會工作者用以幫助受苦的人去接受他們身受殘酷現實的方法。姑勿論這些方法的成就怎樣，它們所造成當事人的心理狀態，會否太着重消極方面，而且這種「同病相憐」式的安慰究竟可以維持多久，也足懷疑。

也許我們都同意，社會工作的實用價值，特別是在解決物質需要方面，但我們更願意指出在面對痛苦一靈魂的受創傷——這一大問題時，我們若不返回那創造靈魂的主宰求撫慰，我們的努力肯定不會有甚麼結果。當我們因這門學科的發展和果效引以為慰之餘，讓我們都不要忘記，唯有神才是我們人類許多問題最終的解決者。

## 熬過輾轉無眠的一夜。

破曉前，我迅速起牀，悄悄地離開宿舍。當我抵達冰泉的林木北帶時，太陽剛出現在遠方山邊。天際泛紅，樹叢中透出縷縷金光，露珠在葉上閃閃生輝，除了我的步伐聲，及偶爾的鳥鳴外，四周是如斯的靜。

多絢麗的一個清晨。然而儘管美景當前，我卻絲毫不為所動。

我在發怒。我懶恨神。現實竟是如此的殘酷！神？也到那兒去了？還是祂根本不存在？假若祂存在的話，為何祂不能阻止麗的死亡？些微的傷寒病菌與神的大能相比，算得甚麼？——「神是愛」這個信念祇是個大騙局不成？

難道那位推崇自然科學的無神論者參醫生所說的竟然是對的？宇宙不過是個自然定律控制的機器，它會摧毀任何與它相違的事物，不論是美是醜、是善、是惡。若果真如此，那麼我們無論選擇那一種生活態度——自私或博愛、行善或行惡——豈也不是沒有甚麼分別麼，反正自然定律是不分好歹的。

悲墳的思潮在我裏面洶湧奔騰。大概由於我是獨自一人，所以我毫無忌諱地大聲喊：「為什麼？為什麼？我一定要知道到底為什麼！」我跪在一堆乾草上，拼命地把拳頭往泥土裡揮。我

想起麗可愛的臉。今後，我永遠不再會看見她那清秀的輪廓。我那溫柔的朋友所懼怕的，終於歸到她身上了。

「姫蒂，我彷彿又聽見她的聲音。我每逢想起自己躺在棺材裏，被污穢的泥土掩蓋着，我便很害怕。污穢的泥土！我抓起一把，猛力地搓着。

像麗這樣一個有著敏锐感覺、靈活頭腦、高尚情操的婦人，在這負脊的山區裡，實是可遇而不可求的。起初我教她讀書認字，以為是給她一點恩惠。誰知我從她那裏學到的，更是寶貝。她教我認識到真正的友情是珍貴的、永恆的。像她這樣的一個婦人，難道祇配得一坯污穢的泥土？神啊！為何美麗善良的竟落得如斯下場？

我忽然想起那天我和麗同登此山時，我心血來潮地感覺到我們的人生目標和態度是件頂重要的事。因為有一位關心我們生命的神。但如今，面對着充滿疾病、罪惡、痛苦和死亡的現實，我的人生觀、我的信仰，受到極大的挑戰。

我不明白！神啊！我不明白！我不明白麗的死，我不明白神為何這樣難猜得透，為何當我最需要神時，神竟是如此難尋。麗病危的那夜，我抱着她，為何我竟感受不到神的同在？我向神呼喊，求助，為何神不理睬？難道我在向空氣

說話？

良久，我平靜下來，停止了那如泉湧的質問。我沒有立刻得到答案，也沒有希冀過會得到答覆。然而一種寧靜籠罩着我，安慰着我。我忽然感到一陣饑渴，我欲暢飲那濃烈的沉默，那安撫的語言。這種寧靜在我心深處，也在這自然景色底背後。

的寂寞，不過她並沒有打擾我。我敬愛韓姑娘，她有一份出奇的平安。她似乎已尋到生命意義。

一天早晨，在往冰泉山路上，我碰到她，正在預備馬鞍。

「你起得早，姬蒂。」是一種半招呼、半發問式的口吻。

「你早，韓姑娘。」

「姬蒂，我注意到有點不妥。」

「是麼？」

「你最近很痛苦。」

「噢。」

她祇默了一陣子，不過眼睛一直沒有離開過我。

「我有句話要說。」她的聲音滿有溫情。「姬蒂，一個從未反叛過神，或一生中從不向上天揮舞過拳頭的人，恐怕也從未與神謀過面。」

「你是說反叛是好的嗎？」

她輕輕地笑了。「我是說，對我們不公平遭遇的反抗，及承認我們的不明白，是我們尋找真理路上的里程碑。」

「但我找不到甚麼真理！」

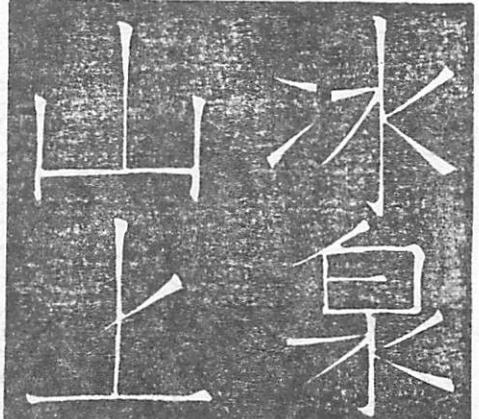
「姬蒂，你曾否讀過聖經中的約伯記？」

「沒有。」

我知道校長韓姑娘一定會覺察我

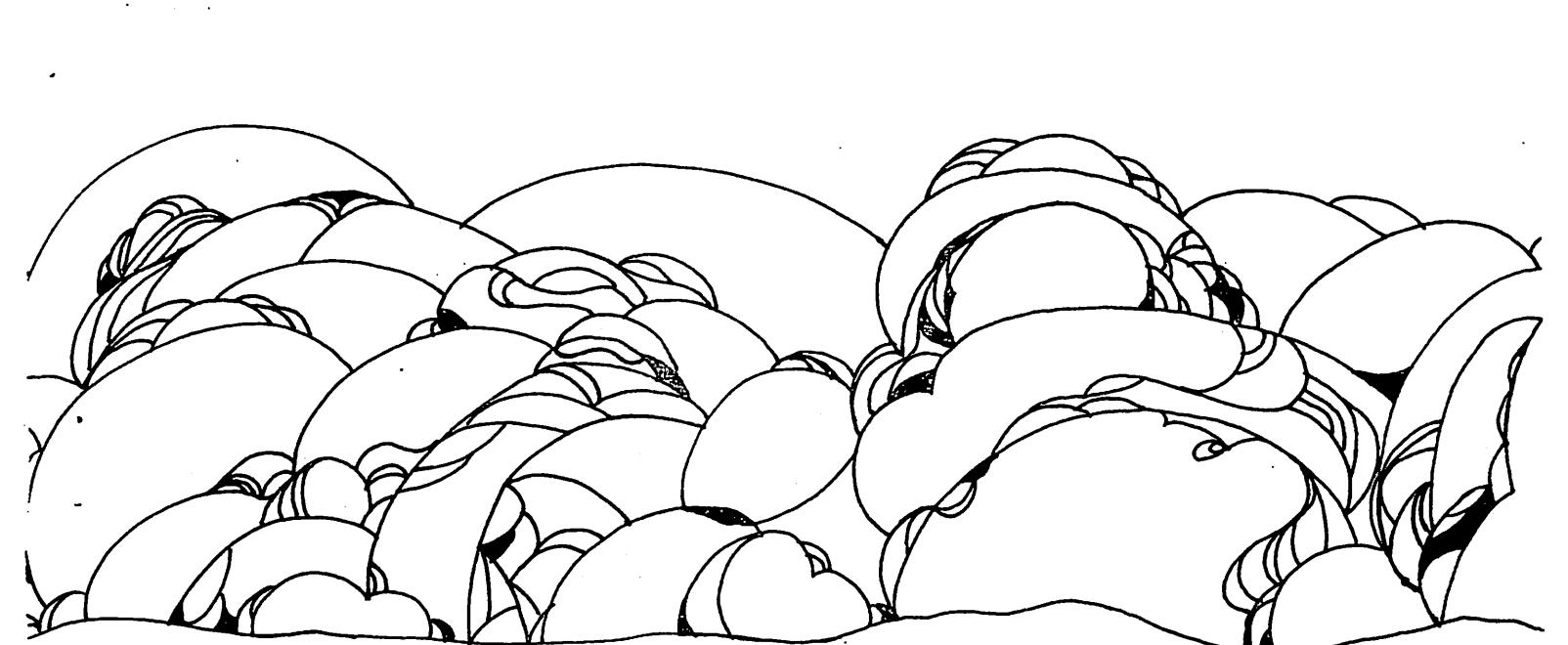
神？祂到那兒去了？還是祂根本不存在？

思。



從那天起，我決定每天清早回到這山林，直到我得着一點答覆，一點啓示。否則，否則……當然從另一角度看，我可能永遠也得不着答案，因為我委實是在向空氣伸訴。

第二天早晨我跑到山上，挨着心愛的刺槐樹，靜觀日出。我停止對神提出質問，轉而把問題寫在紙上。我所寫的，幾乎近於褻瀆。然而我覺得我這種坦誠是對的。如果神存在，祂一定是真理。因此，不論如何不得體，坦率總比裝腔作勢更合祂口味。漸漸地，我的愁苦消失。隨之而來的，是一種無可名狀的孤單和貧乏。



「讀一下約伯的事蹟。他曾向神反叛，以色列的大衛王也曾把心中的悲憤寫成詩篇。我給你的忠告是：『讀聖經吧！』她跳上馬，懷着灼熱及充滿感情的眼睛。我應該說點甚麼才好呢？——如果我尚且這樣關心你，祂會怎樣呢？」

她送我一個飛吻，然後縱馬而去。

那個星期我的確嘗試去翻閱聖經。我發現約伯曾與我一樣，朝着上天揮舞他的拳頭。他寫出我的感受：

「我不禁止我口。」

我靈愁苦要發出言語。」

同樣一篇又一篇的詩，也是幾乎用我所感受到的哀愁寫成的。大衛王坦白地寫道：

「我每夜流淚，把牀榻漂起。」

把褥子溼透：

耶和華阿，祢為甚麼站在遠處？

在患難的時候，為甚麼隱藏？」

甚至我那不願到天堂的念頭，也曾被人寫下來：

「他們對神說：

『離開我們吧，

我們不願意認識祢的道路。』」

這些詰超越數千年的時限，像同情之手向我伸出來。我的呼喊和這些素來謀面的人之呼喊，都是出自一個脆弱的心靈。這種人性的共鳴，給予我無限的安慰。

我的四週仍然充滿着難於解答的謎。我細小的腦袋尚未得到所有的答案。然而那基本的疑問已獲解決。我現在知道：神存在，我已找着了生命的中心。其他我要明白的，會自然地漸漸明朗。

那天的太陽顯得份外的燦爛威榮。

此後，每早我從山林歸來，便去尋找寧靜。這安謐並不是無聊的虛空，因我曉得在平靜中我可以謙卑地接受智慧。這寧靜有着不可抗拒的吸引力，它給那些心靈餓渴的人得着飽足。

慢慢地，不經意地，在寧靜中我開始得到答案——但卻不是我所想像的。

我開始肯定地知道我何姍蒂這個人是被神所愛的一溫柔也完全地被愛着。愛充滿了我環繞着我。面對如此強烈的愛，我束手無策。向後退避它？還是擁抱它？

我無法制止那湧流的眼淚。

忽然我明白了：這豈不正是我所尋找的答案嗎？這向我顯明的大愛，顯然不是出自一個機械化宇宙的創造者。這啓示既是如此親切，這確據一定也會是親切的，直達人的心靈深處。人看別人是以看石塊的眼光，但神卻堅持個別地對待每一個人，獨特地以難於衡量的大愛去愛他。

# 受苦人

## 話

是華燈初上的夏夜。接了她，便開足了馬力往愛德華教授的住處駛去。心裡一直平靜不下來。雖然我和愛德華師母蠻熟的，並且在今年常在星期天晚上來見了他們，談說些甚麼，想到愛德華教授是這裡法學院的院長，就更加胆寒。

轉進了亞加斯路，一眼就看到了他們的房子。鎖了車門，硬着頭皮往他們的大門走去。廳門而來的是一隻大狗和一個少年。跟着出來的是笑容滿面的愛德華師母。不知道她的經歷的人，不會覺得她和普通的、和藹可親的典型母親有甚麼不同。但事實上，她曾經和愛德華教授在非洲作過宣教的工作，三年前曾患過乳癌，今年春天又因胃部血凝結而與死亡掙扎了三個多月。

她的平易，使我們魚狗無束地與他們夫婦倆人共渡了一個難忘的晚上。而談話中，自然地提到了她的癌疾，及她對一般不幸遭遇的看法。僅以其中的片段，與讀者分享。

(鄭添云記錄)

神曾應許過他的兒女，萬事都互相效力，叫愛祂的人得益處。這句話對我而言，是千真萬確的。

我曾不幸地在蘇丹喪失幼兒。但從那裏我卻學到如何去同情他人及更堅強地信靠神。雖然我經歷過一段黑暗的日子，但現今看來，那仍然是神給我的福祉。即使三年前的癌症也使我更親近祂。同時祂指出我在生活上太多憂慮，自己擔當的太多了。

在喪子的事情上，我當然受過很大的打擊：

那是1956年的事，我們剛脫離蘇丹內陸佈道團，我和兩個子女回英

國去等待三兒約翰的出生。那年蘇彝士運河事件突發，英國陷入備戰狀態。我恐怕不能與外子一起，於是立刻回到非洲他執教的地方去。我因內出血關係，要到有輸血設備的醫院就醫。經過不斷的禱告和讀經後，我決定到尼日利亞的一間宣教醫院去。入院後五天，次子保羅突有徵恙。外子帶他去見駐學院的醫生。醫生把他當瘧疾處理，為策萬全。其實這也很合情理的，因為瘧疾在那裏極其普遍。但不幸的卻是他給了保羅錯誤份量的藥，以致他立時死在診所裏。保羅那時剛十八個月大，他的死對我信心打擊很大。

其後我又渡過了五年灰暗的日子。保羅是神木讓我們憤怒至要控訴引致保羅死去的那個醫生。其實金錢永不能補償已喪失的生命。後來有一節聖經提醒了我，又要謹慎，恐怕有人失了神的恩，恐怕有毒根生出來擾亂你們，因此叫眾人沾染污穢。這給我很大的幫助。我可以說一個人若長期懷恨在心，他實在是背着一個很重的十字架。

如果任何人因創傷而拒絕神的安慰就是犯了極人的錯誤。人或許會在灰暗的日子渡過一個短時期，然而他卻不能長此以往地活在灰暗裏。我們應不斷將我們的難處帶到神面前。祂至終會幫忙助我們解決。我相信在那些情況中，神會賜喜樂給憂傷的人。在我而言，神將黑暗的幽谷變為盼望之門，甚至在祂恩慈下，在我軟弱身體中，另賜我兩個兒女。

至於在七二年所患的癌症，我並沒有像上次那般難受。在我得悉癌症時，主在我身旁恩待我。我是在門診部時獲知要手術後，他開始懷疑，於是作一詳細化驗。當我在等候結果時，主安排我與一位門諾會女士同房。這位女士剛獲悉她患了乳癌。更不幸的是，不久前她的一个姐妹患癌症病逝，所以她哭得很厲害。我得悉

自己患上癌症，驚愕不已。那對我是一個打擊。然而神卻安排她與我在一起，給我力量安慰她，而我們更能彼此分憂。從此有很親密的交往。

事實上，那時我正為家庭中發生的事而擔憂了很久。因此我曾一度懷疑這次患病是否與我的擔憂有關。往往人在極度沮喪之際還去承擔不必要的重擔。因此神在這事上指示我不要過度憂傷而應將重擔卸下。祂還應許給我治愈這病。雖然在極度的黑暗中，我已預備去面臨死亡。然而神的恩主，蘇打特，我可以說那亦是我一生最寶貴的時光。

當我回顧自己的生活，我發現試煉——而非人生愉快的時刻——乃是基督徒信心的里程碑。當然，我感謝神賜給我很多愉快的時刻。不過愉快的時刻還不及試煉對我生命有更大的幫助。

我相信神的心是滿有體恤及能醫治創傷者的心。我不以為神願意看到人們受痛苦、姦污及冤殺等不幸遭遇。聖經裏所記載的神並不走這樣的神。相反地，主耶穌卻曾說過：「我來就是叫人得生命，並且得的更豐盛。」這就是祂的旨意。

## FINANCIAL REPORT 財務報告

### GENERAL FUND 經常費用

#### RECEIPTS 收項：

OFFERING FROM WINNIPEG 溫城奉獻  
OFFERING FROM OUTSIDE WINNIPEG 其他奉獻  
TRANSFER FROM EXCESS MACHINE FUND 印刷機基金餘款  
FEDERAL TAX REFUND 免稅還款  
DISBURSEMENTS 支項：

PAPER 紙張  
PRINTING SUPPLIES 印刷用品  
POSTAGE 郵費  
SUNDRY 雜用

#### DEFICIT FOR THE PERIOD 上半年度結欠

CUMMULATIVE DEFICIT, BEGINNING OF THIS PERIOD 一九七四年底總結欠  
CUMMULATIVE DEFICIT, END OF THIS PERIOD 總結欠

#### DIGEST FUND 文選基金

RECEIPTS 收項： OFFERING 奉獻  
DISBURSEMENTS 支項： POSTAGE 郵費

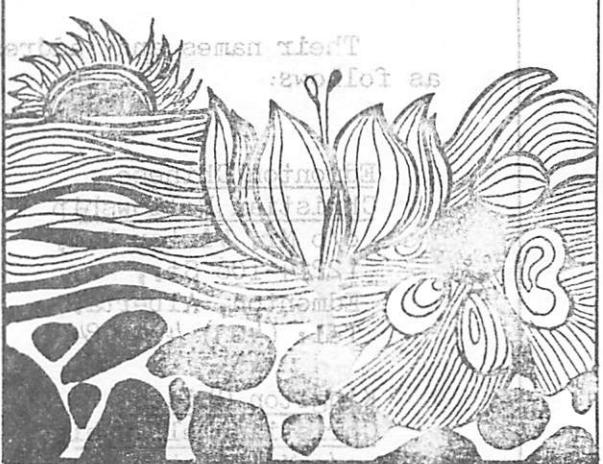
#### DEFICIT FOR THE PERIOD 上半年度結欠

SURPLUS, BEGINNING OF THIS PERIOD 一九七四年底盈餘  
CUMMULATIVE SURPLUS, END OF THIS PERIOD 總盈餘

SIX MONTHS ENDED JUNE 30, 1975.  
一九七五年上半年度，至六月三十日止。

1326.02	2962.76	4288.78
		794.77
		405.04
		5488.59
3485.99		
1321.29		
1085.00		
21.53		
		5913.81
		425.22
		34.64
		459.86
20.00		
109.35		
89.35		
551.81		
462.46		

# 故 事 的 生



替牠高興才對呢！」

我聽得入神。祖父的話對我來說是十分新奇。我便問他：「既然變成飛蛾，這怎麼可能？」

他抱着我向沙發踱去，一邊對我說：

「誰也不明白為甚麼這會發生，但當我們看到這大自然的奧妙時，我們祇能讚美造物主的偉大及祂無限的智慧啊！」我坐在他膝上繼續聽他說：「其實人何嘗不是像蠶蟲一樣，被困在會死的身體裏……」

我心裏害怕起來。於是追問祖父：「難道人一定要死嗎？」

祖父微笑一下，撫着我的頭說：「是的，人人必有一死，但死不是完全絕望。耶穌曾說過祂會再來，接那些信祂的人到神那裡。到時無論我們是活着，或是死了，在一剎那間我們本來的身體會變為榮耀不死的身體，這豈不是比蠶蟲變飛蛾來得更奇妙？你懂嗎？」

我似懂非懂地點點頭。其實從小以得畢直的牠似乎不甘心被困在那裏，要越牆而出。有時牠猛烈地搖曳上身，像在抗議人們剝削牠的自由。看牠那可憐的樣子，我便央求媽媽讓牠在屋內有行動自由，但不得要領。最後小白終於接受了。不能超越限制的現實，祇好專心去吃桑盒的嗎？牠就快得到真正的自由了，你應

幼年時，祖父將一個鞋盒塞放在我手中。打開一看，原來是一條半吋長的蠶蟲，蠕蠕地啃着桑葉。素來喜歡小動物的我，真是高興萬分。白白的小蠶，看牠不停一口一口地啃着，好像要將全世界的桑葉吃掉似的。

一天放學後，和往常一樣去餵小白，但我遍鞋盒也不見牠的踪影，卻在角落處找到個白色橢圓形的球。莫非小白死了，包在這裏？一陣莫名的悲傷湧上心頭，不禁了我的寵兒。放學回家，丟下書包，天大的事也不管，先去餵了小白才算！

祖父聽到哭聲，忙到盒邊看個究竟，立時他恍然明白，對我說：「那個是繭，小白不是死了，讓我告訴你吧：小白作為蠶蟲的生命已經結束。在那個繭裏，牠的身體正在奇妙地變化。一天牠會破繭而出，不再做爬行的蠶蟲，而是隻隨意飛翔的蛾了。你以前不是希望幫助牠掙脫那個鞋盒的嗎？牠就快得到真正的自由了，你應



# FREE ASSISTANCE FOR NEW STUDENTS

新事

For students who are intending to attend Canadian universities this Fall, free assistance is offered by 7 Chinese Christian Fellowships across Canada. Please contact the respective Fellowships for further information as soon as possible. If you cannot find the appropriate one, please contact us and we will transfer your messages to them.

Their names and addresses are as follows:

Edmonton Chinese Christian Fellowship  
c/o Mr. Victor Lam,  
12214-106 St.,  
Edmonton, Alberta.  
Tel: (403) 474-7847

Kingston Chinese Christian Fellowship  
c/o Mr. Victor Lee,  
342 Palace Rd.,  
Kingston, Ontario,  
K7L 4T3.  
Tel: (613) 546-2560

Montreal Chinese Christian Fellowship  
3616 Alymer St.,  
Montreal, Quebec.

Ottawa Chinese Christian Fellowship  
c/o Mr. Winson Orr,  
Dept. of Bio-Chemistry,  
University of Ottawa,  
Ottawa, Ontario.  
Tel: (613) 234-5495

加拿大各大學中國基督教徒  
團契樂意義務協助來加  
拿大之大學學生適應本地環  
境。讀者如決意今夏來加，  
務請儘早與下列之大學  
團契聯絡，擬往其他大學  
者，請來信本團契迎新組，  
當盡力設法代為轉達。

Simon Fraser University Chinese Christian Fellowship  
c/o Miss Salley Chung,  
962 Grove Ave.,  
Burnaby, B. C.,  
V5B 4G7.  
Tel: (604) 299-6851

Waterloo-Kitchener Chinese Christian Fellowship  
c/o Mr. Peter Ah,  
119 University Ave., W.,  
Waterloo, Ontario.  
Tel: (519) 884-3485

Winnipeg Chinese Christian Fellowship  
c/o Mr. Daniel Chum,  
315-641 Stafford St.,  
Winnipeg, Manitoba,  
R3M 2X6.  
Tel: (204) 453-7957

日期  
Date

# MY DECISION 我的決志

Please pray for me and correspond with me. 請為我禱告。請與我通信

- 我不是基督徒，但希望進一步認識基督的真理。  
 I am not a Christian, but I want to know more about Jesus Christ.
- 讀此刊後，心受感動。我願意信耶穌，接受祂為我救主。  
 My heart is moved after reading this magazine and I would like to receive Jesus Christ as my Lord and Saviour.
- 我是基督徒。讀此刊後，心中受主愛的激勵，願將自己完全奉獻給主，  
 求主帶領我一生。  
 I am a Christian. I would like to dedicate my life to Jesus Christ and trust that He has a plan for my future.
- 我是基督徒，但曾冷漠。現將自己重新奉獻給主。  
 I am a Christian, but I have turned away from God. After reading this magazine I would like to rededicate myself to the Lord.

Sex: M. <input type="checkbox"/>	F. <input type="checkbox"/>	Education: University <input type="checkbox"/>	High School <input type="checkbox"/>	Others <input type="checkbox"/>
性別 男 <input type="checkbox"/>	女 <input type="checkbox"/>	學歷 大學 <input type="checkbox"/>	中學 <input type="checkbox"/>	其他 <input type="checkbox"/>
Age: 10-20 <input type="checkbox"/>	21+ <input type="checkbox"/>	Occupation: 職業		
年齡 十至二十 <input type="checkbox"/>	二十以上 <input type="checkbox"/>			

How I made my decision/ My opinion about The Fountain:  
 我決志的經過 / 我的意見：

我是基督徒，樂意在此事工上有份。附上獻金  
 I am a Christian, and I would like to support this work of God. Enclosed is  
 元為「泉源」經常費用。  
 \$\_\_\_\_\_ for Fountain General Fund. { 支票收款人應為 : THE FOUNTAIN }  
 (Make cheque payable to THE FOUNTAIN.)

NEW REQUESTS (Please use postal codes.) 「泉源」免費訂閱表 (請用郵政區號)

Name 英文姓名	Address 英文住址	# COPIES 數量

Please put (NC) after name if he or she is a non-Christian.  
 如以上為非基督徒請於姓名後加註「未信」二字。

郵票  
STAMP

THE FOUNTAIN,  
P.O.BOX 1172,  
WINNIPEG, MANITOBA,  
CANADA,  
R3C 2Y4.

PLEASE PRINT 請用英文正楷填寫清楚:

SENDER 發信人:

Mr./Mrs./Miss

英文姓名

姓 Last Name

名 First Name

新訂戶 (以一年為限)  
new subscription (for 1 year only)

ADDRESS

英文住址

新住址  
new address

取銷訂閱  
Stop sending me The Fountain.

POSTAL CODE 郵政區號

<input type="text"/>					
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

凡訂戶更改住址或取銷訂閱  
請請退回住址貼條。

For change of address or to cancel subscription current subscriber  
please attach address label here.

郵票  
STAMP

THE FOUNTAIN,  
c/o Mr. W. WONG,  
P.O.BOX 4688,  
ABERDEEN POST OFFICE,  
ABERDEEN,  
HONG KONG.

遠東讀者請用此通訊處。

Far East readers please use this address.